

Ecos de Tinta

Nº1



**REVISTA TRIMESTRAL DE LITERATURA REALIZADA
POR EL ALUMNADO DE 1ºBACHILLERATO C DEL IES
JOSÉ SARAMAGO (ARGANDA DEL REY)**



ÍNDICE

UNA BIENVENIDA AL
LECTOR.....**2**

INTRODUCCIÓN.....**5**
CONTEXTUALIZACIÓN

TROVADORAS.....**12**

PUELLAE DOCTAE.....**21**

NOTICIAS.....**31**

*UN FRAGMENTO TROVADORES
CO, UN MANUSCRITO SORPREN
DENTE*

REPORTAJES.....**34**

*EL ARTE DE LAS LETRAS MEDIEVALES,
LA INQUISICIÓN*

ENTREVISTAS.....**42**

*BIERIS DE ROMANS, LA REINA DE
CASTILLA*



BIENVENIDA AL LECTOR

Ecós de tinta es una revista iniciada y creada dentro de la materia de Lengua Castellana y Literatura por los estudiantes de 1º de Bachillerato del IES José Saramago (Arganda del Rey), la cual tendrá un total de tres publicaciones a lo largo del presente curso académico 2024-2025.

En ella exploraremos el trabajo de las distintas autoras que han supuesto un antes y un después en la literatura femenina. En esta entrega focalizaremos la atención en dichas autoras de la Edad Media y del Renacimiento, mientras que en futuros números abordaremos periodos hasta el Romanticismo.

En nuestra revista daremos voz y cabida a las escritoras que en muchos casos son desconocidas ante el público general, pero no menospreciamos ni intentamos reemplazar a los escritores masculinos de las épocas mencionadas que tan importantes han sido para el desarrollo de la literatura.

Hablaremos sobre la situación de la época, tanto en la diferencia de género como en la manifestación de las mujeres por sus derechos como escritoras; además del porqué su aparición en el mundo literario fue tan importante.

Por otro lado, presentaremos a las autoras más importantes de aquellas épocas y la relevancia de sus obras: tanto a las trovadoras de la Edad Media como a las conocidas como *puellae doctae* del Renacimiento.

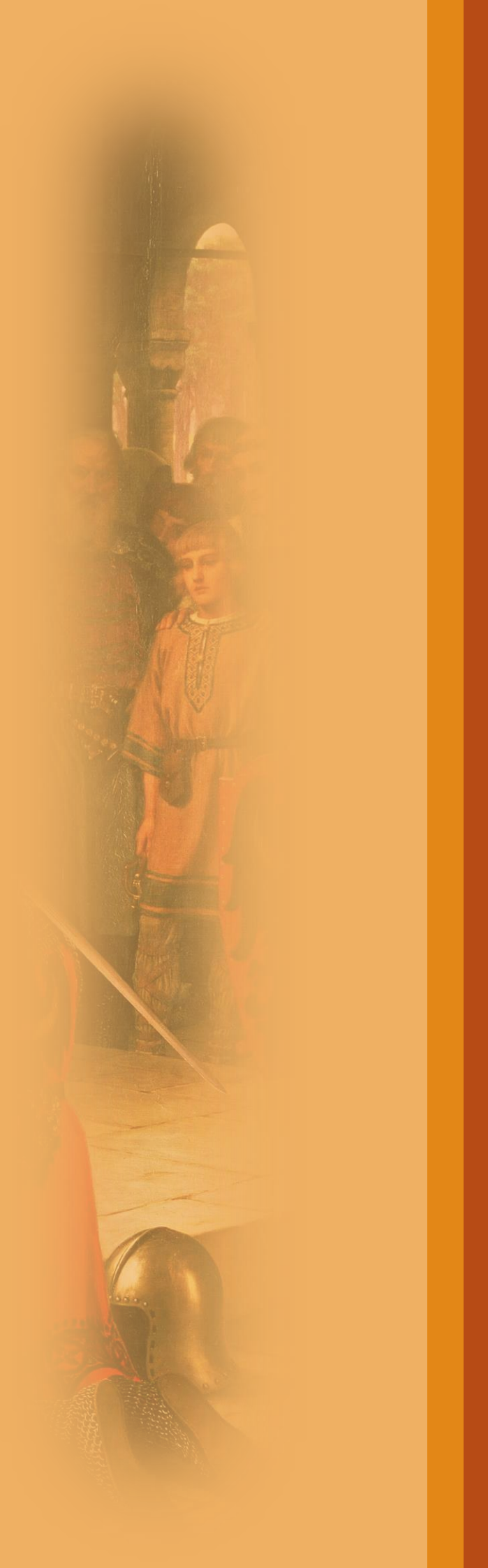
Además, expondremos noticias y entrevistas ficticias sobre algunas de estas autoras, así como reportajes con relación al ámbito sociohistórico del periodo trabajado.

Finalmente, deseamos que esta entrega sea de su interés y les animamos a disfrutar la lectura y sumergirse en el origen de nuestra cultura escrita femenina.

Atentamente, el alumnado de 1º de Bachillerato C del IES José Saramago de Arganda del Rey.







CONTEXTUALIZACIÓN

Las trovadoras, llamadas en occitano *trobairitz*, aparecieron en el sur de Francia, en una región llamada Occitania o Provenza, durante la Edad Media, especialmente entre los siglos XII y XIII. Esta zona abarcaba partes de lo que hoy son Francia, España e Italia y era un lugar con mucha actividad cultural, donde se valoraban la poesía y las artes. Surgieron en un contexto de sociedad feudal y cortesana y formaban parte de la nobleza o clases acomodadas. Además, tenían acceso a la educación y los círculos culturales de las cortes. Estas cortes occitanas, especialmente las de la nobleza, y al igual que en toda la zona, valoraban bastante la música, la poesía y las artes, alentando el florecimiento de la poesía lírica. Esta sociedad promovía el amor cortés o *fin'amor*, un concepto de amor idealizado y muchas veces platónico, en el que la nobleza expresaba afecto y devoción a través de códigos y rituales. La poesía de los trovadores reflejaba estos ideales, aunque en el caso de las mujeres, sus poemas ofrecían una perspectiva femenina, inédita en la época. Sus obras literarias, escritas en occitano, compartían temas con la poesía trovadoresca masculina, como el amor, el deseo, la fidelidad y la pena amorosa, pero a menudo con un enfoque más personal y realista.

A diferencia de los trovadores hombres, las *trobairitz* expresaban una visión crítica y honesta del amor, reflejando a menudo el sufrimiento o las restricciones que experimentaban como mujeres en un mundo dominado por hombres. Esto les permitió explorar un rango de emociones y reflexiones que iban desde la devoción hasta la resignación o el desengaño.

Las *trobairitz* fueron de las primeras mujeres en Europa que escribieron y cantaron su propia poesía, pero tuvieron grandes dificultades como el resto de las mujeres de la época, ya que, durante la Edad Media, la literatura estaba mayormente dominada por la escritura masculina. En gran parte, esto se debió a las estructuras sociales y culturales de la época, donde los roles de género limitaban el acceso de las mujeres a la educación formal y a la participación en actividades intelectuales y artísticas. La mayoría de los textos medievales que se han conservado fueron escritos por hombres y la perspectiva masculina era la que se consideraba "válida" o "universal" para representar temas como el amor, la religión, la moral y las historias de caballería.



Algunas de las razones de la dominación masculina en la escritura fueron: la educación limitada, ya que esta era principalmente accesible para hombres, sobre todo en monasterios y universidades; y los centros de enseñanza de la época. La mayoría de las mujeres, incluso de la nobleza, tenían pocas oportunidades para aprender a leer y escribir, y se les educaba más en habilidades domésticas y sociales. Además, la Iglesia, que tenía gran poder e influencia en la cultura, fomentaba una visión de la mujer como un ser secundario y vinculado a roles familiares y domésticos. La idea de una mujer como escritora era poco aceptada, y se esperaba que ellas cumplieran con sus deberes en casa en lugar de dedicarse a escribir. Por último, en la literatura religiosa y épica los textos eran los más valorados de la época, además de ser géneros dominados por monjes, clérigos y poetas masculinos que escribían historias de santos, héroes y guerreros. Estas narraciones, como las canciones de gesta (por ejemplo, *La Canción de Roldán*) o las historias sobre el rey Arturo, trataban temas de interés masculino y eran los que mayor difusión y respeto tenían.

En cuanto a las escritoras renacentistas, estas surgieron en Europa entre los siglos XV y XVI, durante el Renacimiento, un período de renovación cultural e intelectual que buscaba recuperar y reinterpretar los valores de la Antigüedad clásica (Grecia y Roma). Aunque las mujeres seguían enfrentando limitaciones para acceder a la educación y participar en la vida pública, algunas lograron destacar en el ámbito literario y hacerse un espacio en la historia de la literatura. Aunque el acceso de las mujeres a la educación seguía siendo restringido, se empezaron a ver ciertos avances, en algunos casos, familias nobles y aristocráticas promovieron la educación de sus hijas para que fueran cultas y pudieran participar en debates intelectuales.



Aunque los ideales humanistas del Renacimiento, que resaltaban la importancia del conocimiento, también permitieron que algunos pensadores apoyaran la educación femenina, viendo en las mujeres un potencial intelectual que antes se ignoraba, la educación de las mujeres seguía principalmente orientada hacia temas como la religión, la moral y la poesía.

Así, las escritoras del Renacimiento enfrentaron fuertes obstáculos, pero lograron abrir camino para las mujeres en la Literatura y el pensamiento crítico. Aunque sus obras no siempre fueron ampliamente leídas en su tiempo, contribuyeron a formar un legado de literatura femenina y crearon un precedente para que futuras generaciones de mujeres pudieran explorar su potencial intelectual.



También en el Renacimiento, la literatura, como la mayoría de las actividades intelectuales, estaba mayormente dominada por hombres, debido a factores sociales y culturales que limitaban el acceso de las mujeres a la educación formal y restringían su participación en los círculos literarios e intelectuales. Como ya se ha mencionado anteriormente, aunque el Renacimiento trajo ideas humanistas que valoraban el conocimiento y el potencial humano, estas ideas no se aplicaban plenamente a las mujeres, quienes seguían siendo consideradas inferiores en capacidad intelectual y creatividad por la mayoría de los pensadores de la época.

El acceso a la educación durante esta época seguía siendo muy desigual. A las mujeres, especialmente a las de clase baja o media, se les educaba en temas que se consideraban apropiados para su rol social. Además, la sociedad renacentista mantenía una visión de las mujeres como guardianas de la virtud y la moral en el hogar. Este rol limitado se traducía en que las mujeres fueran vistas como "moralmente delicadas" o menos aptas para participar en temas intelectuales. Por otra parte, los textos más populares de la época renacentista trataban temas de mitología clásica, política, ciencia y filosofía y estaban escritos desde una perspectiva masculina, para lectores masculinos, dejando fuera a la femenina.

No obstante, las cortes renacentistas fueron fundamentales en el surgimiento de escritoras femeninas. En estos espacios, las mujeres de la nobleza accedían a una educación más avanzada y podían participar en la vida intelectual, rodeadas de poetas, músicos y filósofos. El ambiente cultural, así como el apoyo de mecenas y figuras poderosas (como reinas o duquesas), permitía que las mujeres desarrollaran su talento literario y escribieran sobre temas de amor, virtud y moralidad, temas centrales en la literatura cortesana. Escritoras como Marguerite de Navarre, Lucrezia Tornabuoni y Verónica Franco dejaron un legado significativo al

reflejar la perspectiva femenina en la literatura del Renacimiento.

Validando la tesis de la inferioridad femenina, en el siglo XIV, periodo denominado como Baja Edad Media, se empieza a desarrollar el debate conocido como *La Querella de las Mujeres*. Este debate durará hasta la Revolución Francesa en el siglo XVIII, momento a partir del cual van a surgir las ideas que desembocarán en el movimiento feminista. Este debate consistió, básicamente, en cuestionar la dignidad de las mujeres, su capacidad intelectual, de raciocinio y política. Un debate dirigido por hombres hasta que entró en escena Christine de Pizan con su libro en

defensa de las mujeres *La Ciudad de las Damas* (1404-1405). Unos años antes, ella ya mencionó: "Si las mujeres hubiesen escrito los libros, estoy segura de que lo habrían hecho de otra forma, porque ellas saben que se las acusa en falso" (*Épistre au Dieu d'Amours* – 1399).

Anterior a ella, otras mujeres escribieron. Unos ejemplos son los casos de Enheduanna (la primera obra firmada por una mujer es de esta sacerdotisa acadia), Safo de Lesbos (maestra y poeta clásica) o Egeria (que escribió sobre sus viajes). Pero Christine de Pizan fue la primera de la que se tiene constancia, que se ganó la vida como escritora, es decir, que cobró por su trabajo.

Como ya se ha mencionado, este debate versó sobre la capacidad intelectual de las mujeres y sobre su inferioridad respecto a los hombres. En un principio únicamente participaban varones, algunos de ellos en defensa de las mujeres, como Álvaro de Luna, con su libro *Virtuosas e claras mujeres*, en defensa de las mujeres y contra el moralismo misógino de *El Corbacho*. Benito Feijoo también aportó al debate con su discurso *Defensa de las mujeres*, publicado en el tomo del *Teatro crítico*, considerado el primer tratado feminista español. José Francisco de Isla o Martín Sarmiento también, aunque eran una pequeña minoría.



Esto fue así hasta la intervención de Christine de Pizan a principios del siglo XV, la primera mujer que participa en La Querella de las Mujeres. Christine de Pizan hizo público este debate y dejó de ser algo en lo que solo pueden participar ciertos hombres cultos. Lo que manifestó y por lo que se "querella" Christine de Pizan, fue que las mujeres no eran naturalmente inferiores a los hombres, como defendían los hombres participantes en el debate, sino que, si esa supuesta inferioridad se daba, no era natural, sino social y cultural. Es la primera autora en exponer las bases filosóficas para que las mujeres puedan convertirse en seres humanos completos y la primera que, en debate público, critica todos los obstáculos con los que se encuentran las mujeres.

La corriente literaria dominante y el imaginario colectivo de ese momento, estaban influenciados por la visión misógina sobre la mujer que describe *El Corbacho* o "El Romance de la Rosa", poema del siglo XIII. Christine de Pizan, viendo la misoginia que se refleja en este último, escribe en 1405 el libro *La Ciudad de las Damas*. En esa obra, la autora refleja como la falta de formación era el único límite a las capacidades del sexo femenino. Esto se refleja a través de frases como: "Si fuera



habitual mandar a las niñas a la escuela y enseñarles las ciencias con método, como se hace con los niños, aprenderían y entenderían las dificultades y las sutilezas de todas las artes y las ciencias tan bien como los hombres”.

Algunas mujeres defendieron sus posiciones durante la Querella, como María de Aragón (reina de Castilla), pero también escritoras como Teresa de Cartagena e Isabel de Villena. Anteriores a ellas hubo otras mujeres que rompieron con los mandatos de género de sus épocas. Estas mujeres vieron cómo según avanzaban hacia el siglo XVI, se salían de los patrones moralistas y se comenzaban a ejercer violencias sobre ellas. Algunas órdenes religiosas que habían nacido previamente desde una autonomía femenina, como las clarisas o las concepcionistas, se ven sometidas a reformas que coartan las libertades que ellas podían poseer en sus inicios. Sin embargo, no por ello la conciencia de desigualdad desaparece. Al menos eso es lo que nos indican textos como los que nos dejó la escritora María de Zayas en el siglo de Oro. En ellos aboga por una educación completa e igualitaria.

Christine de Pizan (1364-1430), mencionada anteriormente y de la

que ahora se hablará más en profundidad, debido a la gran influencia de su obra, *La ciudad de las Damas*, en la literatura posterior, fue una destacada escritora y poeta de la Edad Media, reconocida como una de las primeras feministas de la historia. Nació en Venecia, Italia, pero pasó la mayor parte de su vida en la corte francesa. Fue una de las pocas mujeres de su época que logró vivir de su escritura, y es famosa por defender los derechos y la educación de las mujeres en un momento en que las mujeres eran en gran medida excluidas de la vida intelectual y cultural.

Comenzó su carrera literaria tras la muerte de su esposo, cuando, viéndose viuda y responsable de mantener a su familia, decidió ganarse la vida como escritora.

Escribió una variedad de obras que incluyen poemas, tratados filosóficos y alegorías. Además, de ser pionera en la defensa de la mujer, abogando por la educación de las mujeres y su derecho a participar en la vida intelectual y social, Christine argumentó que las mujeres podían ser tan capaces como los hombres, desafiando las nociones de inferioridad femenina. En el uso de la alegoría, especialmente en *La Ciudad de las Damas*, sirve para construir argumentos sobre la dignidad y el valor de las



mujeres, empleando ejemplos históricos y literarios para respaldar su visión; y pues terminar, en su estilo literario, adoptando un estilo poético y prosaico que combinaba la elegancia de la literatura clásica con un enfoque accesible para su audiencia.

Su escritura influyó en otros escritores y sentó las bases para el desarrollo de una literatura femenina en Europa. Entre sus obras más influyentes encontramos: *La Ciudad de las Damas* (*La Cité des dames*, 1405), su obra más famosa, en la que imagina una ciudad utópica habitada solo por mujeres ilustres de la historia y la mitología. En esta obra, Christine defiende la dignidad y el valor de las mujeres, refutando los prejuicios y las ideas misóginas de la época; y *El Libro de las Tres Virtudes* (*Le Livre des trois vertus*, 1405), conocido también como *El tesoro de la ciudad de las damas*, es una especie de "manual de conducta" para mujeres, donde aborda cómo pueden enfrentarse a los desafíos de la vida. Aunque la obra refleja los valores medievales, de Pizan, destaca la importancia de la virtud, la educación y la autosuficiencia de las mujeres.

En resumen, Christine de Pizan fue una mujer pionera en cuestionar las representaciones negativas de las mujeres en la literatura y en abogar por la igualdad de género, en especial en términos de derechos y educación. Finalmente, su legado como pensadora influyó en el feminismo moderno y la historia de la literatura.





TRO VA DO RAS

María de Francia

BIOGRAFÍA

María de Francia vivió entre el siglo XII y XIII.

Fue una trovadora multilingüe, lo cual le permitió trabajar también de traductora.

Además, estuvo en la corte de Enrique II. Fue la primera mujer poeta francesa y su visión tan positiva sobre la mujer hizo que sea vista como protofeminista.



Vídeo con música

OBRAS E INFLUENCIA

Escribió sus doce *Lais*, su *Ysopet* (adaptación de las fábulas de Esopo al francés) y su propia versión traducida de *El purgatorio de San Patricio*.

Sus obras influyeron en autores como Chaucer y Dante, y estas siguen siendo importantes. En su tiempo, estas creaciones fueron populares entre las clases altas.

«Pensé en los *lais* que había oído. Ya no dudé más, pues bien sabía que aquellos que los comenzaron y que los divulgaron los hicieron para conservar el recuerdo de aventuras que habían oído. Muchos he oído contar, y no quiero dejarlos ni olvidarlos. Los he puesto en rima y he hecho con ellos un libro que me ha costado muchos desvelos».

En el anterior fragmento, perteneciente al prólogo de sus *Lais*, se puede ver que la obra sería escrita en verso (a pesar de que esta traducción sea en prosa) y con rima. Además de eso, es caracterizada por su forma de narrar: narraciones con ambientes hábilmente creados que se inspiraron en el tópico de amor cortés, que podían haber sido dedicadas al rey Enrique II. María de Francia contaría las experiencias que daban lugar a los *lais bretones*, utilizando la lengua vulgar como ya se había hecho anteriormente en el *Cantar de Roldán*.

Alamanda de Castelnau

BIOGRAFÍA

Alamanda de Castelnau vivió entre el 1160 y el 1223. Fue considerada como una invención del trovador Giraut de Bornelh. Sin embargo, su existencia ha sido comprobada por la documentación recogida por otros trovadores. Su labor trovadoresca se llevó a cabo mientras vivió en la corte de Raimundo V de Toulouse.



Música (solo audio)

OBRAS E INFLUENCIA

La única obra que nos ha llegado hasta nuestros días es un tensó llamado *S'ie.us qier conseil, bella amia Alamanda* («Si quieres un consejo, hermosa amiga Alamanda»).

«Si te pido consejo, querida amiga Alamanda, no me lo niegues, pues un hombre en apuros te lo pide; pues tu falsa ama me ha acusado de haberme alejado de su autoridad, de modo que lo que me concedió ahora lo retira y revoca. ¿Qué me aconsejáis que haga? Mi corazón casi arde por dentro de pena, me entristece tanto. "Por Dios, Giraut, de ningún modo lo que una amiga desea sucede o se cumple completamente de una vez; pues si una parte comete una falta, la otra debe perdonar benévolamente, para que su daño no crezca y se expanda. Así que si te dice de una alta montaña que es una llanura, cree en ello, y te gustará el bien y el mal que te mande, pues así serás amado"».

En el anterior fragmento, perteneciente al principio de su tensó con Giraut de Bornelh, se puede observar que la obra sería escrita en verso y con rima consonante (en el idioma original, occitano). El texto trata sobre el amor de Giraut hacia Alamanda (personajes ficticios) y Alamanda siempre le rechaza cortésmente, hasta que un día le da su guante. A partir de ese día le Giraut le pide amor placentero hasta que pierde el guante y Alamanda se lo echa en cara, rechazándole definitivamente. Desesperado, va en busca de consejo a la criada de Alamanda, también llamada Alamanda. El poema relata lo que le dijo la criada.

Beatriz de Día

BIOGRAFÍA

Beatriz de Día vivió entre el 1140 y el 1212.

También pudo haberse llamado

Isoarda de Día.

Fue famosa por ser condesa y por ser la trobairitz más reconocida de la lengua occitana.

Los poemas de Beatriz a menudo eran acompañados por la música de una flauta.



Música (solo audio)

OBRAS E INFLUENCIA

Cuatro de sus «cansós» han sobrevivido, junto a una «*tensó*». Sus poemas son: «Ab joi et ab joven m'apais», «A chantar m'er de so qu'ieu non volria», «Estât ai en greu cossirier» y «Fin ioi me don'alegranssa». Su cansó «A chantar m'er de so qu'eu no volria» en lengua occitana es el único de una «trobairitz» que sobrevive con su música intacta.

«He estado en grave dolor por un caballero que me festejaba, y quiero que por siempre jamás sea sabido que lo he amado sin medida. Ahora veo que he sido abandonada por no haberle otorgado la mía amor; y paso una gran pena, de día y por la noche. Bien querría tener mi caballero, una noche, desnudo entre mis brazos. ¡Qué feliz que se sentiría, si yo le hiciera de almohada! Estoy más enamorada que Floreciera no lo estuvo de Blancaflor; yo le ofrezco mi corazón y mi amor, mi cordura, mis ojos y mi vida. Bello amigo, placentero y bueno: ¿cuándo seréis mío? ¡Si pudiera yacer con vos, una noche, y daros un beso amoroso! Sabed que tendría gran placer de teneros como marido, con tal que me prometierais de hacer todo lo que yo querría».

El anterior fragmento, perteneciente al principio de su cansó «*Estât ai en greu cossirier*» es de autoría propia. Tiene una rima consonante ABBA en su mayoría. En el poema se relata el dolor de una mujer por no tener a su amado cerca de ella, y cuenta cuánto querría que él estuviera allí. Se cree que podría ser verdad porque Beatriz estuvo locamente enamorada de Raimbaut d'Orange, trovador, al igual que ella, y con tierras.

Clara d'Anduza

BIOGRAFÍA

Fue una trovadora que vivió en Occitania en el siglo XIII.

Escribía sobre el amor con gran libertad y trataba sentimientos universales.

El tiempo ha dejado una sola canción suya, considerada una de las más bellas y modernas creaciones que legaron los trovadores.



Vídeo con música

OBRAS E INFLUENCIA

Sabemos que escribió una canción llamada «En greu esmay et en greu pessamen» donde habla del amor no correspondido hacia Uc de Sant-Circ. En su poesía las mujeres «toman la iniciativa».

Mediante el amor cortés manifestaba su voz, literaria y personal, pero también sus conocimientos poéticos y culturales.

Componía por deleite propio y escribía los mismos temas que un hombre.

«Quien me blasma por el amor que ahora me enciende o me lo defiende, poco me da el corazón mejor ni el dulce anhelo que tengo de ti, mayor, ni el deseo, ni el agrado tormento. Hombre no hay, aunque enemigo me sea, que si os ama yo no tenga caro; mas si os malfama, no le sabría honrar sin embargo fuera señor de gran nobleza».

Este es un fragmento del poema «En greu destret, desconcert i torbament» de Clara d'Anduza. Presenta un amor apasionado, incondicional que no le importa la aprobación o el rechazo social, donde ella exhibe una independencia emocional notable, afirmando que este sentimiento no necesita validación. La paradoja del «agrado tormento» muestra una idea compleja del amor, donde el placer se entrelaza con el dolor, y la lealtad hacia su amado la lleva a juzgar a los demás en función de su respeto o desprecio por él. Este poema, al expresar emociones intensas y auténticas desde una voz femenina, se convierte en un acto de autonomía y expresión personal para su época.

María la Balteira

BIOGRAFÍA

María Pérez «la Balteira» (siglo XIII) fue una soldadera gallega que trabajó en la corte de Alfonso X el Sabio como trovadora, juglaresa e incluso espía. Otros trovadores, incluido el propio rey, le dedicaron poemas de escarnio y maldecir que la acusaban de ladrona y fácil de amoríos. Esto fue lo que le hizo acercarse a las cortes y a círculos literarios.



Música (solo audio)

OBRAS E INFLUENCIA

A día de hoy no se conserva ninguna obra de María la Balteira. Sin embargo, fue muy influyente: se conservan 16 cantigas de escarnio que diversos trovadores le dedicaron, especialmente Pedro Amigo de Sevilha, Pedro de Ambroa, Pero da Ponte e incluso el propio rey Alfonso X.

«Si lo quieres hacer bien, de buena medida la debes coger, así y de ninguna manera más pequeña. Esta es la madera adecuada, si no, yo no os la señalaré. Y como ajustada se ha de meter, bien larga toda ella ha de ser para que vaya entre las piernas de la escalera. Esta es la medida de España, no la de Lombardía o de Alemania; y porque sea gruesa no os parezca mal, pues si es delgada no sirve para nada».

El anterior fragmento está escrito por Alfonso X en el que se le pide a la Balteira que construya una «casa de madera» siguiendo especificaciones del grosor y la longitud de los troncos de una forma que sugiere una evidente intención erótica. La «casa de madera» que describe parece ser una metáfora del acto sexual. Además, la comparación entre los distintos lugares insinúa que las preferencias de tamaño pueden variar entre culturas. Alfonso X une el humor y la sátira, camuflando lo explícito con la construcción de una casa, para crear una cantiga de escarnio dirigida a María. Así dándonos una visión general de cómo pensaban los trovadores acerca de María.

María De Ventadorn

BIOGRAFÍA

La trovadora María de Ventadorn nació en Francia en 1165 y murió en 1221. Fue una de las mujeres más importantes y activas desde el punto de vista literario en su época. Gran «domna» de la escuela cortés ya que destaca por su extraordinaria formación cultural, hasta el punto de convertirse en mecenas de trovadores y maestra consejera de la teoría de la «fin'amors».



Música (solo audio)

OBRAS E INFLUENCIA

Solo se conserva una obra escrita por ella: *Gui d'Ussel, be'm pesa de vos*. Esta obra al parecer la escribió también con Gui d'Ussel que le da nombre a la obra. En esta obra ella aboga por la igualdad de hombres y mujeres en el vínculo.

«Gui d'Uissel, me lamento de vos porque habéis dejado de cantar, y dado que quisiera haceros volver a la poesía, —ya que sabéis de tales razones— quiero que me digáis si debe actuar igualmente la dama hacia el amante, cuando le ama sinceramente como el amante actúa hacia ella en todo lo que concierne al amor, según la ley que vincula a los amantes».

En este fragmento, que tiene una estructura ABBA CCDD, se plantea la cuestión de la servidumbre del caballero a la dama, una vez este ya es aceptado por ella como amante. María de Ventadorn empleaba un vocabulario que no era tan comprendido por la cultura popular, pues era culta. Aun así, trataba temas bastante serios para la época (siglo XII).

Bieris de Romans

BIOGRAFÍA

Bieris de Romans fue una trovadora, posiblemente de la primera mitad del siglo XIII, que desarrolló su actividad en el sur de la actual Francia. No se conserva ningún registro histórico o biográfico que permita conocer más sobre su vida.



Música (solo audio)

OBRA E INFLUENCIA

La única obra que se ha conservado de ella es un «cansó», llamado *Na Maria, prètz e fina valors*. No tuvo mucha influencia en su época, ya que su obra no fue ampliamente difundida ni imitada, aunque permitió que las voces femeninas encontrasen su lugar en la literatura de occidente.

«Señora María, el mérito y la perfecta virtud, la alegría, el juicio y la fina belleza, la acogida, el mérito y el honor, el hablar gentil y los modos graciosos, el dulce rostro y la graciosa alegría, que están en vos y que no tienen igual, me llevan hacia vos con corazón sincero. Por lo que os ruego, si os agrada que el amor cortés y la dicha y la dulce humildad me puedan servir de ayuda ante vos, que me deis, bella señora, si os place, aquello de lo que espero tener alegría y esperanza; ya que pongo en vos mi corazón y mi afán, y todo lo que me alegra proviene de vos y por vuestra causa a menudo suspiro».

El poema *Na Maria, prètz e fina valors* de Bieris de Romans es un poema con rima consonante de amor entre mujeres, en el que Bieris utiliza el lenguaje del amor cortés para rendir homenaje a la nobleza y virtudes de una mujer llamada María. Bieris exalta a María con admiración y devoción, describiendo su amor como puro y sincero. Este poema se enfoca en el amor sáfico y su sensibilidad, lo que lo convierte en un testimonio valioso de la capacidad de las mujeres medievales para expresar públicamente su deseo y afecto, a pesar de las normas sociales de la época. Sin embargo, podría estar hablando también desde una voz masculina o refiriéndose a la Virgen María.

Azalais de Porcairagues

BIOGRAFÍA

Azalais de Porcairagues fue una trovadora occitana nacida a finales del siglo XII, probablemente de la región Montpellier, cuya vida se conoce poco. Estaba enamorada de Gui Guerrejat, hermano de Guillermo VII de Montpellier, el cual mencionó en su obra.



Música (solo audio)

OBRA E INFLUENCIA

Su única creación conocida fue *Ar em al freg temps ven-gut*. En ella se menciona a Ermengarde de Narbonne (hija de un vizconde francés), que se fijó en Azalais por su talento. Se cree que la obra se dirige a Gui debido a que se hace alusión a la muerte de su primo, el trovador Raimbaut d'Orange.

«Ahora llegamos al frío tiempo, el del hielo, la nieve y el barro. Los pajaritos están mudos, pues ninguno se atreve a cantar. Y están secas las ramas de los árboles, donde ni flores ni hojas nacen, ni el ruiseñor canta allí, pues el amor me ha rechazado».

Este fragmento pertenece a su obra *Ar em al freg temps ven-gut*, el cual está escrito en occitano y en verso (originalmente). Se trata el tema de la naturaleza, en el cual se refiere al invierno como un período de tiempo en el que todo es más silencioso y triste, ya que lo relaciona con un desamor. Posiblemente gran parte de su contenido literario se base en el mismo tema. También podría aparecer el tópico del amor cortés.

*l'infante de Portugal
fille de la reine
leonor*

PUE
LLAE
DOC
TAE

Teresa de Cartagena

1425- después de 1478

DATOS BIOGRÁFICOS

Quedó sorda durante su juventud y esto no solo determinó su vida, sino también su obra.

Es reconocida como la primera pensadora y escritora mística en español y su obra es considerada por algunos autores como el primer texto feminista escrito por una mujer española.



Estudió en la Universidad de Salamanca.
Fue una escritora y religiosa.

“La Arboleda de los enfermos”

(Solo un fragmento y traducido)

Pues según la calidad de mi pasión, si bien lo miráis, más sola me veréis en compañía de muchos que cuando sola me retiro a mi celda. Esta es la causa: cuando estoy sola, soy acompañada de mí misma y de ese pobre sentido que tengo, pero cuando en compañía de otros me veo, yo estoy desamparada del todo, pues ni gozo del consorcio o habla de aquellos, ni de mí misma me puedo aprovechar (...) Y donde el oír falla, ¿qué tiene que ver el hablar? Quedará la presencia muerta y sola del todo.

Su Obra: “La arboleda de los enfermos” ocasionó un gran escándalo, dado que nadie podía creer que una mujer, que además era sorda hubiese podido escribir en esa calidad literaria. También en sus obras y textos nos deja ver la sensación de soledad física y mental que su pérdida de audición le había provocado.

Bibliografía:



Más datos:



Canción con IA:



Isabel de Villena

1430-1490 en Valencia

DATOS BIOGRÁFICOS

Elionor Manuel de Villena
conocida como la hermana

Isabel de Villena.

Su padre era un poeta
perteneciente a la alta
nobleza y estaba
emparentado con las
casas reales de Castilla y
Aragón.

Es la primera mujer
conocida que escribió en
lengua valenciana.



Fue criada por María de Castilla, la reina de Aragón al
quedar huérfana y se la instruyó como a una princesa.

A los quince años ingresó por voluntad propia en un
convento y siguió una vida de contemplación y
espiritualidad.

A Isabel de Villena le interesa más la inocencia de María y de
Jesús, y la pasión de estos y la muerte y ascensión de su madre,
que la doctrina, la predicación. La abadesa se preocupó por la
falta de formación religiosa y escribió la Vita Christi, aunque
quedó inconcluso. En esta obra presenta a los personajes
femeninos como personas normales con sentimientos humanos en
forma de defensa de las mujeres.

Tenía un estilo muy bien estructurado, con un estilo familiar,
lento, gráfico y con demora.

"Vita Christi"

"Y el propio Salamó,
inspirado por mí,
temiendo que los
hombres os fueran
desconocedores y se
apartasen de la devoción
vuestra, les dice: Qui
fugit matrem
ignominiosus erit et
infelix; esto es: quien se
aparta y huye de la
madre suya, éste tal
estará, entre las gentes,
lleno de mucha miseria y
confusión.

(...)

Y quienes de las mujeres
despotricarán caerán en
mi ira, porque pensar
pueden que mi madre es
mujer que ha merecido a
todas vuestras hijas gran
corona, y les es una
salvaguada tan fuerte
que nadie puede
enojarlas sin a mí
ofenderme mucho. "

Bibliografía:



Poema:



Canción creada por IA:



Isabel la Católica

1451- 1504 en Madrigal de las Altas
Torres.

DATOS BIOGRÁFICOS

Reina de Castilla, casada
con Fernando II de
Aragón con el que tuvo
cinco hijos de los cuales le
sucedió Juana I.

En su infancia recibió lo
necesario para la vida
social tal como retórica o
danza. Una vez adulta
completó su formación en
las ciencias, artes y letras,
y aprendió latín.

Llegó a reunir una
biblioteca compuesta por
unos 400 textos impresos
en las que figuraban
mujeres activas.



OBRAS

No se conserva
ninguna obra.

Fomentaba la formación femenina y se
rodeó de mujeres *puellae doctae*.

Se desconoce su estilo o los temas sobre los que escribía.

Bibliografía:



Más datos:



Canción creada por IA:



Beatriz Galindo

1465-1534 en Madrid.

DATOS BIOGRÁFICOS

“La Latina” fue una humanista española, dama de compañía de la Reina Isabel la Católica.

A la muerte de su esposo Francisco Ramírez de Madrid, con el que tenía 5 hijos, se retiró de la corte y ejerció mecenazgo caritativo-religioso, fundando un hospital y dos conventos.



Estudió en la Universidad de Salamanca. Es escritora, humanista, maestra de latín y gramática.

"BEATRIZ GALINDO"

Natural de Salamanca, escritora y humanista nació en pleno siglo XV la que llaman “La Latina”.

De nombre Beatriz Galindo, fue precoz ya desde niña de latín fue la maestra de la reina de Castilla. Adelantada a su tiempo estudiosa y erudita, casi monja, precursora de la causa feminista.

En Madrid está enterrada y le rinden pleitesía institutos y colegios y el metro de “La Latina”.

No se conserva ningún escrito suyo, aunque se le atribuyen poemas en latín y comentarios a la obra de autores griegos y latinos, en especial de Aristóteles. Instruyó todo el saber del humanismo menos la retórica, que se suponía propio de los varones ya que preparaba para la política y la guerra.

Bibliografía:



Más datos:



Canción creada por IA:



Francisca de Nebrija

1474-1523

DATOS BIOGRÁFICOS

Fue una de las grandes mujeres eruditas del Renacimiento, S.XVI. Tras el fallecimiento de su padre, el humanista, Antonio de Nebrija, autor de la gramática castellana, Francisca sustituyó a su padre en la cátedra de Retórica de la Universidad de Alcalá. Francisca de convirtió en una de las primeras profesoras de universidad del mundo.



Francisca fue instruida en lenguas, cultura clásica, retórica y las humanidades gracias a su padre.

OBRAS

Como tal Francisca no escribió ningún libro, pero, sí que contribuyó con su padre para escribir la Gramática de la Lengua Castellana o las numerosas gramáticas latinas.

Bibliografía:



Canción creada por IA:



Lucía de Medrano

1484-1527 Atienza

DATOS BIOGRÁFICOS

La llamaban "Lucía" aunque se llamase en realidad "Luisa.

Pudo ser poeta, pensadora y profesora en la Universidad de Salamanca gracias a la reina Isabel I de Castilla.

También recibió un poco de formación humanista que le permitió dar clases

de Latín y de Derecho. Luisa formó parte de las llamadas "doctae puellae" junto a Beatriz Galindo.



CARTA DEDICADA

La fama de tu elocuencia me hizo conocer tu gran saber de estudios antes de haberte visto nunca. Ahora, después de verte, me resulta aún más sabia y más bella de lo que pude imaginar, joven cultísima.

Hay una larga y elogiosa carta publicada de *Opus Epistolarum* por el erudito llamado Lucio Marineo Siculo, profesor de la universidad de Salamanca, ya que la tenía mucha admiración.

Bibliografía:



María de Portugal

1521-1577 en Lisboa, Portugal

DATOS BIOGRÁFICOS

- Títulos: Infanta de Portugal y duquesa de Viseu.
- Fue una de las mujeres más culta y rica de su época. Supo proteger las artes, gracias a la gran fortuna que le dejó su madre.
- Hija del rey Manuel I de Portugal y de la archiduquesa Leonor de Austria, infanta de España.
- Se rodeó de mujeres cultas e intelectuales, quienes se preocupaban por las artes y las ciencias.



Creó su propia academia de mujeres doctas versadas en las artes, las ciencias y las letras. Además de griego y latín y su lengua materna (portugués), hablaba castellano, francés e italiano. Recibió una educación humanística, gracias al ambiente cultural de la corte portuguesa.

OBRAS

No se conserva ninguna obra.

Se desconoce su estilo o los temas sobre los que escribía. Su vida inspiró obras literarias y colaboraciones entre artistas de su época. Escribió pero no fue creadora de obras, como sí tenemos constancia de Luisa Sigea, que escribió cartas y obras en latín.

Bibliografía:



Vídeo:



Canción creada por IA:



Luisa Sigea

1522-1560 en Tarancón

DATOS BIOGRÁFICOS

Destacó desde joven por su formación en latín, griego y hebreo, que recibió de su padre llamado Diego Sigeo, un académico.

Gracias a su talento, fue invitada a servir en la corte de Portugal como dama de la infanta María, hija del rey Juan III. En la corte, Sigea escribió su obra más conocida, *Syntra*.

Fue admirada como intelectual en una época en la que era raro que las mujeres accedieran a estudios avanzados.

Esposa de Francisco de Cuevas.

Sus dos mayores obras fueron compuestas en este período. En 1546, Sigea dedicó a su señora el poemita latino *Syntra*, este describe el bosque de Sintra y el encuentro que la autora tiene con una ninfa que sale del lago

El coloquio versa sobre las diferencias entre la vida en la Corte y la vida retirada, tema que la autora conocía muy de cerca, sin embargo su propósito está en demostrar su dominio de la erudición y de la retórica del género, medio imprescindible para obtener reconocimiento de estudiosa entre otros humanistas, de modo que prescinde del recurso a la propia experiencia.



Estudió en la Universidad de Alcalá.
Es humanista, poeta y erudita española.

“Un fin, una esperanza, un como”

Un fin, una esperanza, un como. ó quando;
tras sí traen mi derecho verdadero;
los meses y los años voy pasando
en vano, y passo yo tras lo que espero;
estoy fuera de mí, y estoy mirando
si excede la natura lo que quiero;
y así las tristes noches velo y quento,
mas no puedo contar lo que más siento.
En vano se me passa qualquier punto,
mas no pierdo yo punto en el sentillo;
con mi sentido hablo y le pregunto
si puede aver razón para sufrillo:
repóndeme: sí puede, aunque difunto;
lo que entiendo de aquel no se dezillo,
pues no falta razón mi buena suerte,
pero falta en el mundo conocerse.
En esto no ay respuesta, ni se alcanza
razón para dexar de fatigarme,
y pues tan mal responde mi esperanza
justo es que yo responda con callarme;
fortuna contra mí enrriestró la lanza
y el medio me fuyó para estorvarme
el poder llegar yo al fin que espero,
y así me hace seguir lo que no quiero.
Por sola esta ocasion atrás me quedo,
y estando tan propinquo el descontento,
las tristes noches quento, y nunca puedo,
hallar quento en el mal que en ella quento;
ya de mí propia en esto tengo miedo
por lo que me amenaza el pensamiento;
mas passe así la vida, y passe presto,
pues no puede aver fin mi presupuesto.

Bibliografía:



Poema:



Canción creada por IA:



Cristobalina Fernández de Alarcón

1576- 1646 en Antequera,
Málaga

DATOS BIOGRÁFICOS

Es conocida por el sobrenombre de “La musa de Antequera”, al haber sido considerada como la fuente de inspiración literaria del poeta antequerano Pedro Espinosa

Forma parte del grupo de las latinas.



Fue criada y educada en casa de sus tías. Ahí, recibió una buena formación humanista y en lenguas clásicas, probablemente a manos de preceptores. En especial de Juan de Aguilar, que regentaba la Cátedra de gramática y/o Escuela de latín de la iglesia Colegial de Antequera.

Sus poemas, de entre los que destacan las quintillas. A Santa Teresa de Jesús, en su beatificación (1615), las estancias Cansados los ojos míos y el soneto De la pólvora el humo sube al cielo, fueron publicados en las antologías. Flores de poetas ilustres de España de Pedro Espinosa y en el Cancionero antequerano. Algunos de sus poemas fueron incluidos en la Biblioteca de Autores Españoles de Rivadeneyra. Sus versos, publicados muestran un dominio formal y elegancia de pensamiento, pero escasa originalidad.

“Canción amorosa”

Cansados ojos míos,
ayudadme a llorar el mal
que siento,
hechos corrientos ríos
daréis algún alivio a mi
tormento
que tanto me atormenta
anegaréis con vuestra
tormenta.

Llora el perdido gusto
que ya tuvo otro tiempo el
alma mía,
y el eterno disgusto
en que vive muriendo noche
y día;
que estando mi alegría
de vosotros ausente,
es justo que lloréis
eternamente.
¡Que viva yo pensando
por quien tanto de amarme
se desdeña!;
que cuando estoy llorando
haga tierna señal la dura
peña [...].

Bibliografías:



Más datos:



Canción creada por IA:



NO TI CIAS



HALLADO UN FRAGMENTO TROVADORESICO QUE REVOLUCIONA EL CURSO DE LA HISTORIA

En la reciente pieza encontrada perteneciente a la obra incompleta de Clara D'Anduza "En greu esmay et en greu pessamen", se desvela una cara oculta del medievo. Los historiadores tendrán que rectificar sus teorías.

Es un misterio la vida que llevaban nuestros antepasados en la Edad Media. Durante años se ha recopilado información que pensábamos que nos conducía a una idea acertada sobre este periodo, pero lo cierto es que hemos hecho una interpretación errónea y el fragmento del Cancionero C de Clara D'Anduza descubierto por un grupo de estudiantes universitarios de filología francesa en la universidad de Toulouse (Francia) el pasado 29 de septiembre mientras realizaban una salida por el centro histórico de Montpellier, lo demuestra.

El descubrimiento tuvo lugar en la catedral de Saint-Pierre cuando el grupo de cinco pupilos, que mantenían una relación amistosa entre ellos, estaban investigando manuscritos antiguos que conservaba el edificio histórico como actividad lúdica en su tiempo libre. Sus conocimientos en literatura medieval les permitieron identificar la composición a la que pertenecía su hallazgo y realizar un análisis de la misma, dándose cuenta del impacto trascendental que su fortuito descubrimiento tiene en el estudio del pasado.

Clara D'Anduza, hija de Pierre Bermond VI, fue una trovadora francesa que vivió a mediados del siglo XIII. Compuso poemas íntimos y sentimentales, aunque solo se conserva parcialmente un cancionero dedicado a su amado del cual le habían separado, Uc de Saint Circ, un trovador y biógrafo nacido en Quercy que pasó gran parte de su vida formándose como clérigo en Montpellier.

La pieza conocida hasta la fecha estaba formada por cuatro tiradas en la que se describía sus profundos sentimientos de dolor debido a la separación de la pareja; sin embargo, estaba incompleta y no se pudo dar el sentido completo a la obra.



(MONUMENTO A CLARA D'ANDALUZA EN PARC DES CORDELIERS, AVENUE DU PASTEUR ROLLIN)

En cambio, la pieza hallada* el pasado 29 de septiembre correspondiente a esta misma obra, evidencia una noción de la existencia de las Américas ya en el siglo XIII por parte de la monarquía francesa; así como un papel independiente de la mujer en la sociedad de la época.

*(Elaboración propia de las alumnas encargadas de la realización de esta noticia)

*Amigo, afligida estoy
por mi deber de partir,
pues a América debo ir.
Con gran pesar te dejo hoy,
mi corazón junto a ti
y contra mi voluntad
al rey debo de servir
en la misión de hermandad.
Con honra regresaré
tras mi labor ejercer:
unir dos reinos santos
para al rey engrandecer.
Abogar por el valor
que la unión aportará
será ahora mi prioridad
más nunca te olvidaré.*

La revelación que ha supuesto este descubrimiento ha obligado a los historiadores a rehacer teorías acordes al descubrimiento del continente. Hasta la fecha, la que cuenta con más apoyo establece que la monarquía francesa conocía las tierras indígenas y pretendía hacer un pacto con un dirigente de la tribu para beneficiarse bidireccionalmente de los avances europeos y la materia prima americana; sin embargo, la operación no fue efectiva debido a una enfermedad tropical que infectó a las tropas francesas y les causó la muerte inexorable, sin desarrollo del

plan de hermandad establecido. Años después, Cristóbal Colón emprendió su viaje a las Indias llegando a América tal y como los historiadores habían afirmado desde un principio. Además, este fragmento permite conocer una notoria importancia en los asuntos de gobierno por parte de los trovadores, llegando incluso a involucrar a figuras femeninas en misiones relevantes para el reino. Este hecho indica un mayor desarrollo en la sociedad medieval que contrasta con las ideas fundamentadas anteriormente respecto al alcance que podía tener la mujer en la toma de decisiones.

EL SORPRENDENTE HALLAZGO DE UN MANUSCRITO

Un grupo de restauradores han encontrado, en una ciudad de Burgos en España, un supuesto manuscrito de Teresa de Cartagena en una cripta del Monasterio de las Huelgas



(IMAGEN GENERADA POR IA)

El documento titulado "*Cantos del Silencio*", según algunas fuentes de información, habría sido escrito por la talentosa escritora castellana en sus últimos años de vida. Se comenta que dicho documento contiene reflexiones místicas inéditas y poemas en prosa que exploran su experiencia personal con su sordera y su relación con Dios.

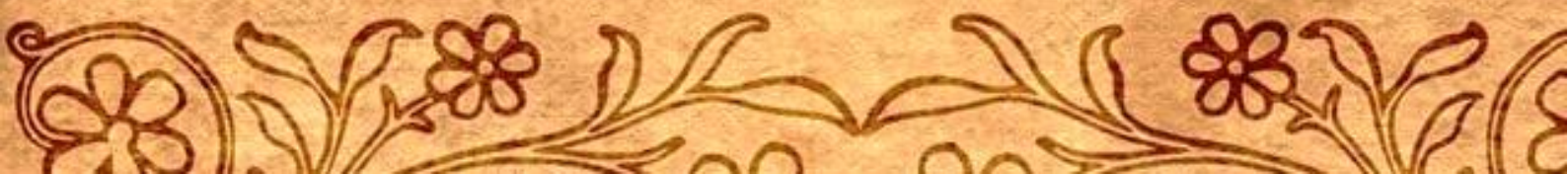
El manuscrito ha sido encontrado el 19 de abril de 2023 en una cripta escondida en el convento del Monasterio, el conjunto de tumbas ha estado sellado durante siglos.

Los restauradores estuvieron investigando en dicho lugar, en el cual encontraron una caja de madera donde estaba oculto el manuscrito. Curiosamente, se encontraba muy protegido con una tela para evitar su deterioro.

A pesar de que el documento todavía tiene que pasar un proceso de autenticación, los expertos de la literatura medieval están emocionados, ya que esto podría ser una pieza valiosa de la literatura espiritual castellana. Si se confirma su autenticidad, **Cantos del Silencio** aportaría una nueva perspectiva sobre los últimos pensamientos sobre la autora de dicho documento, y su versión del sufrimiento de la espiritualidad y la comunicación silenciosa con lo divino.

El sorprendente hallazgo ha causado una considerable conmoción en el mundo académico y, los especialistas, están esperando que se confirme que este manuscrito fue escrito por la exitosa mujer, esperando una traducción moderna del texto que podría mostrar conexiones con otros personajes de la Edad Media.

REPORTAJES



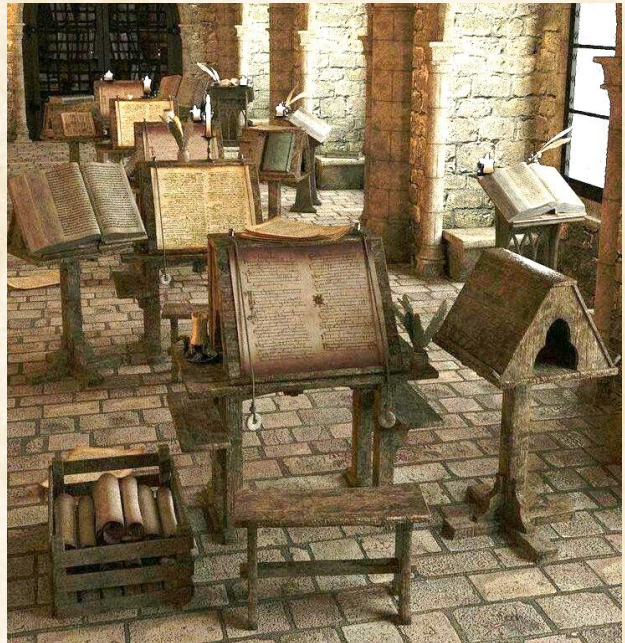
El arte de las letras medievales:

La tipografía medieval y la transmisión del conocimiento.

La Edad Media fue una era de transformación para la escritura y la transmisión del conocimiento. Lejos de ser una época de estancamiento, en realidad vio desarrollos significativos en la tipografía y en los métodos de preservación y difusión de saberes. Los manuscritos elaborados en los scriptoriums monásticos no solo contenían textos religiosos, sino también obras de filosofía, ciencias y literatura de la Antigüedad, permitiendo que la cultura clásica y el conocimiento sobrevivieran en una Europa marcada por el aislamiento y las guerras. A través de los siglos, la tipografía medieval evolucionó y sentó las bases para lo que luego sería la imprenta, siendo una herramienta fundamental para la preservación de ideas en tiempos de inestabilidad política y social.

La importancia de la escritura y la tipografía en la Edad Media

Durante la Edad Media, los centros de producción de textos escritos estaban concentrados en monasterios, donde los monjes dedicaban largas horas a la copia manual de obras en los llamados "scriptoriums". En estos espacios, se copiaban tanto textos religiosos como textos de ciencia y filosofía heredados de la Antigüedad. Este arduo trabajo era esencial para la transmisión de conocimientos, ya que, en ausencia de la imprenta, cada manuscrito debía crearse uno por uno, y cada copia podía tardar meses, incluso años, en completarse.



Los manuscritos medievales no solo servían para preservar el contenido escrito, sino que también eran una expresión artística. Las letras iniciales, frecuentemente decoradas con motivos florales, animales o figuras humanas, se diseñaban con precisión, creando verdaderas obras de arte. A medida que avanzaba la Edad Media, las técnicas de escritura también se fueron sofisticando, desde las letras unciales y semicirculares hasta las complejas letras góticas. Estos cambios no solo respondían a cuestiones estéticas, sino también prácticas, ya que se buscaba optimizar el espacio del pergamino y hacer los textos más legibles.

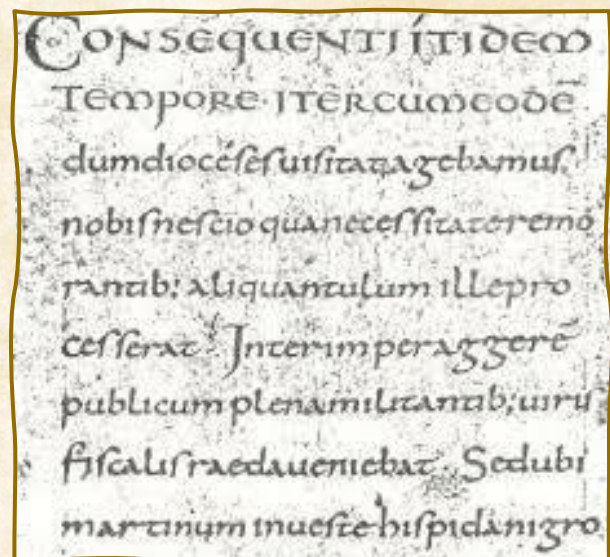
Evolución tipográfica: de las unciales a las góticas

La tipografía medieval experimentó varias etapas de desarrollo, cada una influenciada por las necesidades prácticas y culturales de su tiempo.

Uno de los primeros estilos en popularizarse fue la letra uncial, que se caracteriza por sus formas redondeadas y simples, adecuadas para la lectura en voz alta y la recitación. Esta tipografía era especialmente utilizada en los textos religiosos, ya que su estructura permitía una lectura fluida, algo crucial en una sociedad mayormente analfabeta, donde el conocimiento se transmitía de manera oral.



Con el tiempo, surgieron otras variantes, como las letras carolingias, que fueron introducidas durante el reinado de Carlomagno. Este estilo fue un intento de estandarizar la escritura en todo el Imperio Carolingio, facilitando el intercambio de documentos oficiales y religiosos. La letra carolingia se distinguía por su claridad y elegancia, y se considera una precursora directa de las tipografías modernas, ya que su simplicidad permitía una lectura mucho más accesible.

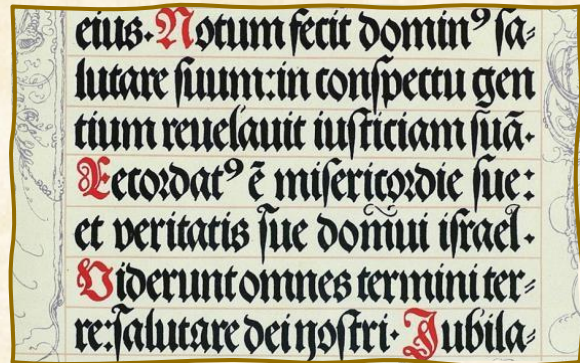


La evolución continuó con la aparición de las letras góticas, un estilo que se caracterizaba por trazos angulosos y formas más comprimidas, adaptadas para economizar espacio en el pergamino. La letra gótica reflejaba los cambios en la sociedad y en el arte de la época, marcados por una estética más dramática y compleja. Esta tipografía se consolidó en Europa durante el periodo tardío de la Edad Media y fue predominante hasta la invención de la imprenta en el siglo XV.

La producción de manuscritos: El papel de los scriptoriums y los monjes

Los scriptoriums, localizados en los monasterios, eran los lugares donde se copiaban y decoraban los manuscritos. Allí, monjes entrenados pasaban gran parte de su vida escribiendo y transcribiendo textos en pergaminos hechos de piel de oveja, cabra o vaca. La preparación del pergamino era un proceso meticuloso y laborioso, ya que cada hoja requería un tratamiento cuidadoso para poder usarse en la escritura. La tinta, elaborada con

materiales naturales como carbón y savia, debía ser duradera y resistente para que los textos sobrevivieran al paso del tiempo.



En los scriptoriums, el trabajo de los monjes no se limitaba a copiar palabras; también incluía la decoración de las letras iniciales y la ilustración de las páginas, especialmente en los libros religiosos. Estas decoraciones, conocidas como "iluminaciones", eran minuciosas ilustraciones que acompañaban el texto y enriquecían el significado de los pasajes bíblicos o literarios. Cada manuscrito se convertía en una pieza única, una combinación de conocimiento escrito y arte visual, destinada a perdurar a través de los siglos.

Los manuscritos medievales en la preservación del conocimiento

La labor de copia de los monjes medievales fue crucial para que el conocimiento de la Antigüedad no se perdiera por completo. Gracias a ellos, las obras de autores clásicos como Aristóteles, Cicerón o Euclides sobrevivieron en la Europa medieval y pudieron ser reintroducidas más tarde en el Renacimiento. Sin esta labor de preservación, gran parte de la herencia intelectual de la humanidad se habría perdido debido a la destrucción de bibliotecas y la pérdida de libros en tiempos de guerra e invasiones.

No solo se copiaban obras religiosas, sino también tratados de medicina, filosofía, astronomía y matemáticas. Este esfuerzo por preservar conocimientos en áreas tan diversas refleja la importancia que se daba al saber, incluso en una época en la que la Iglesia y la religión dominaban gran parte de la vida pública. A pesar de que las copias de textos eran escasas y caras, el esfuerzo de los monasterios hizo posible que el conocimiento antiguo estuviera disponible para futuras generaciones.

Influencia de la tipografía medieval en la invención de la imprenta

La evolución de la tipografía medieval sentó las bases para la creación de la imprenta de tipos móviles en el siglo XV. Johannes Gutenberg, inventor de la imprenta, se inspiró en la tipografía gótica que dominaba Europa en su época y desarrolló tipos móviles que reproducían este estilo en los primeros libros impresos, como la famosa "Biblia de Gutenberg". La imprenta permitió una reproducción masiva de textos y democratizó el acceso al conocimiento, marcando el final de una era dominada por los manuscritos y el trabajo artesanal de los monjes en los monasterios.

Gracias a la imprenta, el conocimiento dejó de estar confinado a unos pocos centros de poder religioso y comenzó a difundirse de forma mucho más amplia y accesible. Aunque el proceso de copia manual de textos dejó de ser necesario, la influencia de la tipografía medieval perduró y sigue siendo valorada por su impacto en la preservación de ideas y en la creación de una rica tradición literaria y artística.

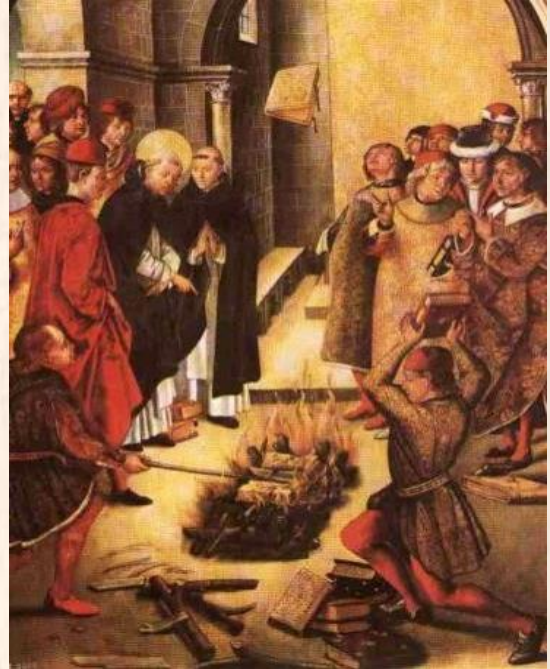
La Edad Media fue una época de cambios y avances significativos en la escritura y la tipografía, especialmente a través del trabajo de los scriptoriums monásticos. La tipografía medieval, en constante evolución desde las letras unciales hasta las complejas letras góticas, no solo permitió la preservación del conocimiento clásico, sino que también reflejó la cultura y el arte de cada época. La labor de los monjes en la copia de manuscritos hizo posible que el conocimiento antiguo llegara hasta nosotros, y su esfuerzo se convirtió en un pilar fundamental para la transmisión de saberes en tiempos de inestabilidad. Con la llegada de la imprenta, la tradición medieval de la copia manual dio paso a la reproducción en masa, permitiendo que la educación y el conocimiento fueran más accesibles. Así, la Edad Media no solo contribuyó a preservar la herencia intelectual de la humanidad, sino que también estableció las bases de la cultura escrita que conocemos hoy.



En este código QR se puede encontrar un poco más de información acerca de la escritura medieval, los scriptoriums y la escritura gótica.

La Inquisición española y su relación con la Literatura

La Inquisición española fue una institución de la que, hoy en día, no llegan buenas palabras acerca de lo que hizo o lo que representaba. Pero, ¿fue realmente tan mala? Para responder esta pregunta, hemos investigado sobre este tema desde su origen y primeras intenciones hasta su caída, pasando por sus prácticas y confirmando o desmintiendo las ideas que se tienen sobre ella. Pero, para hablar de la Inquisición española, primero hay que averiguar dónde se creó y cómo es que llegó a España.



La Inquisición, inició siendo una iniciativa de la Iglesia para combatir la herejía en la Edad Media como en el sur de Francia y norte de Italia. La primera Inquisición fue la episcopal, surgida a finales del siglo XII. En ella, el Papa Lucio III, mandó a los obispos que investigaran y encontraran a la gente con sospechas de herejía en sus diócesis. Los castigos no eran demasiado duros pues nada más se les obligaba a asistir a misa en determinadas ocasiones y a hacer ayunos. Esta Inquisición fue dirigida sobre todo hacia franceses e italianos (cátaros y los valdenses).

El proceso de la Inquisición se inició en España a finales del siglo XV cuando muchas juderías de ciudades importantes como Toledo, Sevilla, Córdoba o Barcelona fueron asaltadas violentamente por grupos de cristianos viejos. Debido a ello y gracias al miedo y las campañas antisemitas, muchas familias judías enteras tuvieron que hacer una transformación forzada al cristianismo. Pero la Inquisición dudaba de su cambio de fe. Así se hicieron interrogatorios, juicios públicos y torturas que, a pesar de lo que se cree, estaban supervisadas por un médico para asegurarse que no sufrieran daños irreparables. Incluso, había casos de muerte, pero son muchos menores a los de otros países como por ejemplo Alemania, a pesar de ello, no existe un registro estricto del número de condenados por ser muy imprecisos los registros históricos.

Algunas diferencias de la Inquisición española son el control por la monarquía en lugar del Papa, la importancia hacia los judíos y musulmanes conversos en lugar de la herejía, en general, y el gran alcance que tuvo al ser un organismo muy centralizado.

Asimismo, la abolición de la Inquisición fue compleja pues no se consiguió anularla ni al primero ni al segundo intento, tuvo que ser al cuarto a manos de María Cristina en 1834. El primero en tratar de abolir la Inquisición fue Napoleón de Charmartin en 1808, después lo intentaron las Cortes de Cádiz en 1813 con la promulgación de la incompatibilidad de la inquisición con la Constitución española de 1812. Pocos años más tarde, en 181, Fernando VII trato de traer de vuelta esta práctica, pero fue anulada por la Constitución nuevamente en el Trienio Liberal. Aunque Fernando VII permitió durante un corto periodo de tiempo a la Junta de Fe seguir actuando, sin el estar al mando pues no se atrevió a tanto.



Sus prácticas para eliminar la herejía y asegurarse que se siguiera el camino de Dios, se tomaron medidas muy drásticas como la quema de libros. Esta quema de libros u "hoguera de la vanidades" inició con Girolamo María Francesco Matteo Savonarola el 7 de febrero de 1497 en Florencia. Los seguidores de este monje quemaron, durante la fiesta del martes de carnaval, los objetos considerados pecaminosos como libros "inmorales", tratados científicos, vestidos, maquillajes...

Se puede apreciar un miedo general de la población dado que incluso artistas como Botticelli, quemaron sus cuadros mitológicos para evitar ser señalados como herejes por la turba que estaba en las calles italianas. A lo largo de la Inquisición, se censuraron tanto autores, como libros, como algunas obras de arte, ya sea por representar escenas que mostraban la herejía o por tener desnudos, lo cual era visto como algo impuro.

Algunas censuras de autores y obras son: Erasmo de Róterdam al criticar a la Iglesia, Galileo Galilei y Copérnico al “contradecir” a la Biblia por sus teorías heliocéntricas y geocéntricas respectivamente, Francisco de Quevedo por algunas sátiras peligrosas políticamente, Voltaire por su crítica al dogmatismo o Martín Lutero y su libro, “*Las 95 tesis*”, con el que inició el protestantismo. Además de ellos hubo muchos más autores y obras que se perdieron.

Fueron tres *Index Librorum Prohibitorum et Expurgatorum* durante la Ilustración. Gracias a la imprenta, se difundían los libros más rápidamente, pero algunos de estos libros al ser contrarios o poner en duda a la Iglesia, se eliminaron como se ha dicho previamente. De igual forma, se crearon listas de libros prohibidos. De esta forma, muchos autores tenían que andar con cuidado para poder publicar sus obras y no importaba si era más o menos reconocido ya que a la Inquisición no le importaba el reconocimiento que tuviera el autor. Así, algunos grandes escritores como Nebrija sufrían de estas prácticas.

El humanismo y la Ilustración sufrieron mucho por estas prácticas, pero uno de los autores que más sufrió fue, el anteriormente mencionado, Martín Lutero. Al criticar abiertamente a la Iglesia y crear un nuevo pensamiento religioso, protestantismo, se alejó de esa Iglesia y la Inquisición intentó frenar la distribución de su obra contra el catolicismo. Esta decisión, llevó a que, en muchas regiones y países, no llegase esa información protestante hasta mucho tiempo después de su publicación, asegurándose así la Inquisición que no salgan nuevas ideas contrarias a ellos.

Con este nuevo vistazo, se puede concluir con que ha habido algunas exageraciones acerca de las prácticas de la Inquisición, aunque no se puede olvidar el gran daño que le hicieron a la literatura de la época, censurando a muchos autores y destruyendo muchas obras que, a día de hoy no se conservan. Esas podrían haber sido esenciales para poder entender otros contextos político- sociales de esos tiempos. Finalmente, la Inquisición no tenía ningún problema en censurar autores reconocidos, haciendo que cualquier escritor tuviera que tener cuidado con sus obras.



EN

TRE

VIS

TAS

"La poesía es mi vía para expresar lo que el mundo me ha negado"

Considerada una de las pocas trovadoras conocidas del siglo XIII, Bieris de Romans nos ofrece una mirada única al amor y la expresión femenina en una época dominada por voces masculinas. Su poesía, impregnada de sensibilidad y profundidad, desafía las normas de su tiempo y da voz a sentimientos que siguen resonando siglos después. Hablamos con Bieris sobre su inspiración, el amor cortés, y cómo ve su lugar en la historia.

Si te digo "amor", ¿qué te sugiere?

Para mí, el amor es algo que crece en silencio, entre sombras y, a veces, entre espinas. Mis poemas buscan expresar ese amor que nos consume, pero que pocas veces puede hablar en voz alta. Mi inspiración viene de esos sentimientos que el corazón guarda y solo la poesía puede liberar.

¿Por qué escribes sobre el amor?

El amor es algo muy poderoso, algo que todos sienten de una forma u otra. Para mí, es una mezcla de alegría y dolor, algo que te cambia. Escribir sobre el amor me ayuda a entenderlo, a vivirlo y, a veces, a sobrevivirlo.

Es raro en tu época que una mujer escriba para otra mujer, ¿cómo lo explica?

En mi poema "Na María", hablo a una mujer a quien admiro profundamente. Algunos pueden verlo como algo atrevido, pero para mí, es simplemente amor y respeto. No se trata de una cuestión de género, sino de sentimiento. Creo que la belleza puede encontrarse en cualquier persona, sin importar su sexo. A veces, el amor verdadero va más allá de las normas impuestas, y esa es una de las mayores verdades que mi poesía intenta revelar.

¿No te da miedo escribir lo que sientes?

Un poco. Sé que mucha gente no entiende que una mujer se expresa tan libremente, y menos sobre temas como el amor o el deseo. Pero es lo que siento, y no puedo quedarme callada. Prefiero que me juzguen por decir la verdad.

¿A quién le dedicas tus poemas?

Hay una persona muy especial en mi vida, alguien que me inspira y me hace sentir cosas profundas. Le dediqué algunos versos a ella, porque me inspira mucho.

¿Qué significa para ti ser una trovadora en una época donde las mujeres no suelen ocupar ese rol?

Es una mezcla de orgullo y tristeza. Me siento honrada de poder expresarme, pero al mismo tiempo sé que soy una excepción. Mi voz podría perderse, y pocos recordarán a Bieris de Romans. Sin embargo, si una sola persona en el futuro escucha mis versos y siente el amor que quise plasmar, entonces habré logrado lo que quería. Me gusta pensar que, a través de mis palabras, otras mujeres se atrevan a expresar lo que sienten.

¿Qué te gustaría que pensarán de ti las personas que lean tu obra en el futuro?

Quiero que entiendan que el amor no tiene límites. Quiero que mis versos les recuerden que pueden ser libres y quizás, en algún futuro alguien se inspire en mí para escribir su propia verdad.

¿Cómo ves el futuro de las mujeres en la poesía?

Me gustaría que más mujeres se atrevieran a escribir y a decir lo que sienten. A veces estamos en la sombra, y creo que eso debe cambiar. La poesía es una forma de liberarnos, de hacernos escuchar.

Si pudieras dar un consejo a alguien que quisiera escribir, ¿qué le dirías?

Que no tengan miedo. Que escriba lo que siente, sin importar lo que piensen los demás. La poesía es mi vía para expresar lo que el mundo me ha negado. Si eres sincero, alguien más lo va a entender.



“Me siento muy orgullosa de lo escrito en mi testamento”

- Bienvenidos a todos, hoy tenemos con nosotros a uno de los personajes más importantes de la literatura española. Fue la fundadora de lo que se considera los primeros derechos humanos hacia el continente americano y tuvo un papel imprescindible con la creación de la Inquisición española. Pertenece a la dinastía Trastámara y consiguió llegar al trono tras la muerte de su hermano Enrique y una guerra civil contra su sobrina, llamada comúnmente como Juana la Beltraneja. Después, se convirtió en reina de Castilla y falsificó una bula papal para poder casarse con su medio primo Fernando II de Aragón. Aquí, con nosotros, Isabel I de Castilla.



- Buenos días su real majestad, reina de Castilla y de las indias occidentales. Es para nosotros un honor tenerla aquí en esta entrevista y esperamos disfrute su estancia aquí.

- Te doy mis beneplácitos, espero que esto ayude a tener una imagen más clara de la literatura actual.

- **Pero antes de nada, hablemos un poco de usted, ¿cómo siente que ha sido su vida hasta ahora?**

- Mi vida ha sido una combinación entre alegrías y tristezas. Por desgracia, desde mi nacimiento, mi reino estuvo en guerra contra enemigos cristianos. Pero, afortunadamente, conseguí que Boabdil me hiciese entrega de las llaves de Granada. Aqueste reino tiene tanta cultura y es una maravilla arquitectónica de tal magnitud, que Fernando y yo hemos decidido permanecer juntos allí, en la Alhambra, en el momento en el que dejemos este mundo. Por último, una de mis mayores tristezas fue perder a varios de mis descendientes pero, finalmente, mi heredera será mi hija Juana de Castilla, la cual tiene una gran capacidad para reinar, y reinará con ella Felipe I de Austria.

- **Muy interesante ese punto de vista pero, ¿cómo describiría su matrimonio con Fernando?**

- Nosotros iniciamos nuestro lazo por un amor real y no es concertado como otras monarquías. Así, en la primavera de nuestras vidas, decidimos casarnos a pesar de los impedimentos que había. Con el tiempo, yo reinaba en Castilla y él viajaba tanto a Aragón como por el Mediterráneo a dirigir sus territorios. Eran largas épocas sin verle y sin estar junto a él.

- **Comprendo, pero ahora pasemos a hablar de su papel en la literatura. ¿Qué cree que tendrá una mayor repercusión de todo lo que ha escrito?**

- Me siento muy orgullosa de lo escrito en mi testamento, sobre todo la parte en la que dice: "no consientan ni den lugar a que los indios, vecinos y moradores de las Indias y Tierra Firme, ganadas y por ganar, reciban agravio alguno en sus personas ni bienes, antes al contrario que sean bien y justamente tratados, y si han recibido algún agravio que lo remedien". Con estas palabras, espero conseguir una igualdad entre los habitantes de estas tierras cercanas y las tierras que están más allá del gigante azul. Todo ello, para que el reino pueda ser próspero y conseguir que tengan un mismo tratamiento y derechos entre españoles e indios occidentales, sin importar los orígenes, ya que ellos pertenecen a España.

- **Eso tiene un toque muy poético pero, centrándonos en lo que usted ha hecho, ¿qué aportación a la literatura cree que ha sido la más importante?**

- Me considero una persona a la cual le interesa la cultura, por ello, he creado una gran biblioteca y, en mi corte, hay un grupo de damas cultas con grandes conocimientos. Siempre me he rodeado de mujeres cultas como puede ser Beatriz Galindo, tutora de mis hijas e hijo. Con todo ello, pienso que mi mayor aportación fue la introducción de la escuela *puellae doctae*, en la cual hay grandes personajes femeninos como mis hijas Juana y María. Pero, además de ellas, hay más jóvenes como Isabel de Villena, persona de la cual siento un acercamiento a sus obras. Un ejemplo sería "*Vita Christi*", con una visión muy positiva de las madres, con estilo familiar y una defensa a las mujeres.

- **Comprendo, pero terminando y centrándonos ahora más en la literatura general, ¿cuáles fueron sus intenciones al introducir la Inquisición española?**

- Desde el primer momento, me inspiré tanto en la idea de Francia como en la de otros lugares para iniciarla en mi reino. Con ella, quería unificar religiosamente España mediante el catolicismo. Por desgracia, para llevar a cabo aqueste cometido, han acontecido enormes estragos contra la literatura y el arte en general. Algunos ejemplos de estos pueden ser la censura de algunos textos, la quema de otros o la eliminación de todo aquello que no cumplan sus estándares.

- Muchas gracias por colaborar con nosotros en esta entrevista y habernos contado tanto acerca de su vida, con la que hemos logrado un mayor conocimiento sobre usted. Así como por crear en nosotros una mejor imagen de su postura en la literatura con sus acciones y logros en ella y las decisiones que ha tomado, que son muy importantes y con grandes resultados, tanto para bien como para mal. Con esto nos despedimos por hoy, tenga un gran día.



BIBLIOGRAFÍA:

- ❖ Alegre Peyrón, J. M. (1990). Revue Romane, Bind 25 (1990) 2. https://tidsskrift.dk/revue_romane/article/download/29715/27041?inline=1
- ❖ Anónimo, Manseliña (2021). María Pérez se maenfestou. Spotify. <https://open.spotify.com/intl-es/album/3CUe9pId3cDwZ76HpESWLJ>
- ❖ Anónimo. (19 de noviembre de 2014). La historia de María Pérez. Iconos Medievales. <https://iconosmedievales.blogspot.com/2014/11/la-historia-de-maria-perez.html?m=1>
- ❖ Anónimo. (2018, mayo 12). Biografía de Isabel la Católica, Reina de Castilla. En Mujeres Notables: Biografías de mujeres extraordinarias. Recuperado el 10 de noviembre de 2024, de <https://www.mujeresnotables.com/2018/05/12/biografia-de-isabel-la-catolica-reina-de-castilla-esposa-de-fernando/>
- ❖ Anónimo. (n.d.). Isabel de Villena. Directorio Franciscano: Enciclopedia Franciscana. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de <https://www.franciscanos.org/enciclopedia/isabelvillena.htm>
- ❖ Anónimo. (n.d.). Isabel de Villena. Universitat Pompeu Fabra Barcelona. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de <https://www.upf.edu/es/web/veusdelaigualtat/isabel-de-villena>
- ❖ Anónimo. (n.d.). Sor Isabel de Villena: Primera escritora en valenciano. Universitat de València. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de <https://www.uv.es/uweb/cultura/es/presentacion/exposiciones-preparacion/sor-isabel-villena-div-primera-escritora-valenciano/div1285866236311/Activitat.html?id=1285969682792>
- ❖ Antolín Herrero, M. S. (2023, febrero 4). Cristobalina Fernández de Alarcón (1576-1646), poetisa. En Diario Feminista. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de <https://eldiariofeminista.info/2023/02/04/cristobalina-fernandez-de-alarcon-1576-1646-poetisa/>
- ❖ Arte Renacentista. (2024). Renacimiento español. Arte Renacentista. https://arterenacentista.es/renacimiento_espanol/
- ❖ Arte Renacentista. (n.d.). Mujeres escritoras renacentistas: Un vistazo a su contribución literaria. Arte Renacentista. <https://arterenacentista.es/blog/mujeres-escriptoras-renacentistas-un-vistazo-a-su-contribucion-literaria/>
- ❖ Autora del siglo XIII: Bieiris de Romans. (20 de diciembre de 2022). Ellas también escriben. <https://ellastambienesciben.blogspot.com/2022/12/del-siglo-xiii-bieris-de-romans.html?m=1>
- ❖ Baxter, J.-Y. (s.f.). Ces illustres inconnus: Bieiris de Romans [Estos ilustres desconocidos: Bieiris de Romans]. Romans Historique.

<https://www.romanshistorique.fr/romans-sur-isere-ces-illustres-inconnus-bieiris-de-romans>

- ❖ Biblioteca Nacional de España. (s.f.). Página oficial. Recuperado de <https://www.bne.es>
- ❖ Biblioteca Valenciana. (s.f.). Scriptorium: El mundo de la escritura medieval. Recuperado de <https://bv.gva.es/>
- ❖ Bieiris de Romans, une trobairitz romanaise [Bieiris de Romans, una trobairitz románica] [Imagen]. (2 de junio de 2018). Le Dauphiné Libéré. <https://www.ledauphine.com/drome/2018/06/02/bieiris-de-romans-une-trobairitz-romanaise>
- ❖ Bieiris de Romans. (s.f.). Wikibrief. https://es.wikibrief.org/wiki/Bieiris_de_Romans
- ❖ Biografías y Vidas. (2004). Isabel I de Castilla. Biografías y Vidas. Recuperado el 24 de noviembre de 2024, de https://www.biografiasyvidas.com/biografia/i/isabel_i_catolica.htm
- ❖ BioPic Channel. (n.d.). Beatriz Galindo, “La Latina”, amiga y maestra de la reina Isabel la Católica [Video]. Recuperado el 11 de noviembre de 2024, de https://www.youtube.com/watch?v=54_P8TwlouY
- ❖ Book in Britain (Vol. 1, pp. 163-188). Cambridge University Press. Recuperado de <https://books.google.es/>
- ❖ Brule, Á. van den. (19 de agosto de 2023). Las juglaras en la España Medieval: María Pérez “La Balteira” y Beatriz de Día. El Confidencial. https://www.elconfidencial.com/alma-corazon-vida/2023-08-19/juglaras-espana-medieval-historia-la-balteira_3717855/
- ❖ Buena Letra. (s.f.). Letra bella: Caligrafía gótica. Recuperado de <https://buenaletra.shop/>
- ❖ Bündgen, P., Ensemble Céladon. (2014). A chanter m’er. Spotify. <https://open.spotify.com/intl-es/track/72UxJptolaAFEWJIXsDv9J>
- ❖ Burgos, I. (2010). Clara d’Anduza. Sabina editorial. <https://www.sabinaeditorial.com/wp-content/uploads/2014/03/clara.jpg>
- ❖ Cátedra Tecnología 1. (s.f.). Tipografía II. Recuperado de http://www.catedra-tecno1.com.ar/pdf-apuntes/Tipografia_II.pdf
- ❖ Clara de Anduza. (s.f.). El Boomeran(g). <https://www.elboomeran.com/obras/clara-de-anduza/>
- ❖ Comtessa de Dia [Fotografía]. (2023). Last FM. <https://www.last.fm/es/music/Comtessa+de+Dia/+images/588de071ebdb745a69e701bf47997a41>
- ❖ Crónica. (2024). Castigos inquisitoriales: Fuego, cárcel, tortura y bailar. Crónica. <https://www.cronica.com.mx/nacional/castigos-inquisitoriales-fuego-carcel-tortura-bailar.html>
- ❖ De la Pascua Sánchez, M. J. (n.d.). Identidad e Imagen de Andalucía en la Edad Moderna. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de <https://www2.ual.es/idei-mand/cristobalina-fernandez-de-alarcon-1576->

1646/#:~:text=Nacida%20en%20Antequera%20(M%C3%A1laga)%2C,gram%C3%A1tica%20o%20Escuela%20de%20lat%C3%ADn

- ❖ Di Verso, L. (2019, marzo 24). Canción amorosa: Cristobalina Fernández de Alarcón. En Zenda: Autores, libros y compañía. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de <https://www.zendalibros.com/cancion-amorosa-cristobalina-fernandez-alarcon/>
- ❖ Digita Vaticana. (26 de octubre de 2018). María de Ventadorn, Tibors de Sarenom, Lombarda, Iseut de Capio [Post] [Primera imagen adjunta]. X. <https://x.com/DigitaVaticana/status/1055845258058186753/photo/1>
- ❖ El diario feminista. (2018, septiembre 15). Las Trobairitz: mujeres trovadoras. El diario feminista. <https://eldiariofeminista.info/2018/09/15/las-trobairitz-mujeres-trovadoras/>
- ❖ El Diario Feminista. (2021, mayo 29). Luisa de Medrano, profesora de universidad y poetisa del siglo XVI. Recuperado el 23 de noviembre de 2024, de <https://eldiariofeminista.info/2021/05/29/luisa-de-medrano-profesora-de-universidad-y-poetisa-del-siglo-xvi/>
- ❖ Enciclopedia Online. (2018, noviembre 21). Protestantismo. Enciclopedia Online. <https://enciclopediaonline.com/es/protestantismo/>
- ❖ Fernández Amil, A. (22 de noviembre de 2020). María Pérez la Balteira, la gallega que conquistó Jerusalén y la Corte de Alfonso X. El Español. https://www.elspanol.com/quincemil/cultura/historias-de-la-historia/20201122/maria-perez-balteira-gallega-conquisto-jerusalen-corte-alfonso/537947047_0.html
- ❖ Fernández, T., & Tamaro, E. (2004). Biografía de Cristobalina Fernández de Alarcón. En Biografías y Vidas. La enciclopedia biográfica en línea. Barcelona, España. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de https://www.biografiasyvidas.com/biografia/f/fernandez_de_alarcon.htm
- ❖ Fernández, T., & Tamaro, E. (2004). Biografía de Isabel de Villena. En Biografías y Vidas: La enciclopedia biográfica en línea. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de https://www.biografiasyvidas.com/biografia/i/isabel_villena.htm
- ❖ Festival Oude Muziek Utrecht. (3 de enero de 2023). Moirai / Hanna Marti & Mara Winter - The Lays of Marie de France [Vídeo]. <https://www.youtube.com/watch?v=NIq15N4TC9Y>
- ❖ G. de Calderón, G. (2023, junio 15). Las Puellae Doctae en la corte isabelina. En Mujeres y Patrimonio. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de <https://mujeresypatrimonio.org/blog/las-puellae-doctae-en-la-corte-isabelina/>
- ❖ Galé Casajús, E. (Coord.). (s.f.). María de Francia: una intelectual angevina. Literatura Europea. <https://www.literaturaeuropea.es/autores/maria-de-francia/>
- ❖ Gallardo Alberni, P. (3 de mayo de 2021). Llega el tiempo frío. Religión Digital. https://www.religiondigital.org/aeterna_christi_munera/Llega-tiempo-

frio_7_2336236354.html

- ❖ Gallego, A. (7 de marzo de 2020). Las trobairitz. Primaduroverales. <https://primaduroverales.wordpress.com/>
- ❖ Gui d'Uissel, be'm pesa de vos, de Maria de Ventadorn (4t ESO). (21 de junio de 2017). Projectes XTEC. <https://projectes.xtec.cat/occita/rota-literariaculturala/gui-duissel-be%C2%B7m-pesa-de-vos- de-maria-de-ventadorn-4t-eso/>
- ❖ Hablemos de feminismo. (n.d.). La querella de las mujeres. Hablemos de feminismo. <https://hablemosdefeminismo.com/la-querella-de-las-mujeres/>
- ❖ Hernández Álvarez, V. Flores García, Á., Scampuddu, I. (Coords.), Víñez Sánchez, A. (2018). María de Ventadorn: sabiduría y mecenazgo [Archivo PDF]. Repositorio Institucional UCA. <https://rodin.uca.es/handle/10498/30125>
- ❖ Herstóricas. (n.d.). La querella de las mujeres. Herstóricas. <https://herstoricas.com/la-querella-de-las-mujeres/#:~:text=La%20Querella%20de%20las%20mujeres%20es%20como%20se%20conoce%20al,intelectual%2C%20de%20raciocinio%20y%20política>
- ❖ Hotel Helmántico. (n.d.). Personajes ilustres de Salamanca: Beatriz Galindo, "La Latina". Recuperado el 11 de noviembre de 2024, de <https://hotelhelfantico.com/personajes-ilustres-de-salamanca-beatriz-galindo-la-latina/>
- ❖ Humanidades.com. (2024, abril 11). Literatura renacentista. Humanidades. <https://humanidades.com/literatura-renacentista/>
- ❖ J. Mark, J. (04 de abril de 2019). Marie de France (E. S. Grill, Trad.). World History Encyclopedia. (Trabajo original publicado en 2019) <https://www.worldhistory.org/trans/es/1-18076/maria-de-francia/>
- ❖ Jampareda. (2021, junio 7). La infanta María de Portugal, duquesa de Viseu. En Historia, Personajes. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de <https://iberismocultural.wordpress.com/2021/06/07/la-infanta-maria-de-portugal-duquesa-de-viseu/>
- ❖ La Brújula Verde. (2015). El pergamino: soporte del saber medieval. Recuperado de <https://www.labrujulaverde.com/>
- ❖ Lengua y Literatura – 1º Bachillerato IES Miguel Catalán. (n.d.). Teresa de Cartagena (c. 1420). En lclcarmen1bac[Internet]. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de <https://lclcarmen1bac.wordpress.com/proyectos/pasillo-medieval-nuestro-nuevo-proyecto/siglo-xv/teresa-de-cartagena-c-1420/>
- ❖ Letras claras. (n.d.). Mujeres y literatura humanista: Voces silenciadas en el Renacimiento. Letras claras. <https://letrasclaras.net/literatura-renacentista/mujeres-literatura-humanista-voces-silenciadas-renacimiento/>
- ❖ Makcimovich, I. (n.d.). Infanta Doña María de Portugal, Duquesa de Viseu. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de <https://monarquiasdeeuropa.blogspot.com/2012/02/infanta-dona-maria-de-portugal-duquesa.html>
- ❖ María Pérez, la Balteira, soldadera de fama en la corte de Alfonso X el Sabio. (10

- de septiembre de 2020). El mundo entre nosotras. <https://elmundoentrenosotras.com/maria-perez-la-balteira-trovadora-la-corte-alfonso-x-sabio/>
- ❖ Martín-Maestro Verbo, L. (7 de marzo de 2019). Las trovadoras. Melómano Digital. <https://www.melomanodigital.com/trovadoras/>
 - ❖ Martínez Aranda, M. E. [Mara Aranda – Tema]. (6 de mayo de 2020). Na Maria, pretz e fina valors [Vídeo]. <https://www.youtube.com/watch?v=B9e1pMfYMBA>
 - ❖ Martínez Aranda, M. E. [Mara Aranda – Tema]. (6 de mayo de 2020). Ar em al freg temps vengut [Vídeo]. <https://www.youtube.com/watch?v=oYQuL7LjRmA>
 - ❖ McKitterick, R. (2002). Tipografía uncial y semiuncial. En *The Cambridge History of the*
 - ❖ Metode. (s.f.). Scriptorium: Historias científicas. Recuperado de <https://metode.es/>
 - ❖ Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. (s.f.). Manuscritos iluminados de la Edad Media. Recuperado de <https://www.artdec.gob.c>
 - ❖ Montejo Gurruchaga, L. y Baranda Leturio, N. (Coords.). (2021). Las mujeres escritoras en la historia de la Literatura Española. UNED.
 - ❖ Motus Harmonicus. (15 de noviembre de 2017). Clara d'Anduza: En greu esmai et en greu pessamen (live in Plzen) [Vídeo]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=uOvKKyDmo2E>
 - ❖ Mujeres Compositoras: Trovadoras. (2020). Música para el Búnker. <https://musicaparaelbunker.blogspot.com/2020/09/mujeres-compositoras-trovadoras.html>
 - ❖ Mujeres en la historia. (n.d.). Mujeres en la historia. <https://www.mujeresenlahistoria.com>
 - ❖ Mujeres y Patrimonio. (n.d.). Francisca de Nebrija. Recuperado el 23 de noviembre de 2024, de <https://mujeresypatrimonio.org/blog/francisca-de-nebrija/>
 - ❖ Múrtula Bernabeu, D. J. (2004, diciembre 7). Poemas a Isabel. En *Medina del Campo, Villa de las Ferias, su origen y desarrollo*. Valladolid. Recuperado el 10 de noviembre de 2024, de <http://www.delsolmedina.com/PoemasJorgeM%FARTulaaIsabel.htm#2>
 - ❖ Noguera Rodríguez, M. J. (2010). Mujeres trombonistas [Archivo PDF]. RIA. <https://ria.asturias.es/RIA/handle/123456789/400>
 - ❖ Oviedo, A. (2011). Teresa de Cartagena. En *Bibliografías. Cultura Sorda* [Internet]. Berlín. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de <https://cultura-sorda.org/teresa-de-cartagena/>
 - ❖ Pasión Lectora. (2024, marzo 9–18). Autores renacentistas. Pasión Lectora. <https://pasionlectora.es/?s=autores+renACENTISTAS>
 - ❖ Pérez, J. (n.d.). La época de Isabel I. En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*. Recuperado el 10 de noviembre de 2024, de https://www.cervantesvirtual.com/portales/isabel_i_la_catolica/epoca_biografia/
 - ❖ Real Academia de la Historia. (2018). Isabel I. *Diccionario Biográfico Español*.

<https://dbe.rah.es/biografias/13005/isabel-i>

- ❖ Recuperado de <https://www.uv.es/>
- ❖ [Retrato de Alamanda de Castelnau]. (s.f.). Classic Online. https://classic-online.ru/uploads/000_jpg/192500/192469.jpg
- ❖ [Retrato de Azalais de Porcairagues]. (s.f.). Wikipedia Commons. https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/a/a7/BnF_ms._854_fol._140-Azalais_de_Porcairagues_%281%29.jpg
- ❖ Rivera Garreta, M.-M. (n.d.). Documentación sobre Teresa de Cartagena. En Textos inéditos. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de <https://mariamilagrosrivera.com/ineditos/documentacion-teresa-cartagena/#:~:text=Terresa%20de%20Cartagena%2C%20como%20ha,Cartagena%2C%20que%20estudi%C3%B3%20ah%C3%AD%20leyes>
- ❖ Rodríguez Winiarski, M. V. (2018). Les trobairitz [Las trovadoras]. TrobEu. <https://www.trob-eu.net/ca/les-trobairitz.html>
- ❖ Romans, B. de. (s.f.). Na Maria, prètz e fina valors. Trobadors (IEC). https://trobadors.iec.cat/veure_d.asp?id_obra=1364
- ❖ Romans, B. de. (s.f.). Na Maria, pretz e fina valors. Women and Medieval Song. <https://womenandmedievalsong.ub.edu/es/textos/na-maria-pretz-e-fina-valors>
- ❖ Ryabchikov, D. [Danil Ryabchikov]. (24 de julio de 2013). Ensenhas - S'ie.us quier consseill (Alamanda) English subtitles Русские субтитры [Vídeo]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=FUvuVpazzIo>
- ❖ Sánchez Rincón, N. M. (2024). El amor cortés desde la perspectiva femenina: las trobairitz [Archivo PDF] (pp. 44-48). Repositorio Institucional UCA. <https://ro-din.uca.es/handle/10498/33208>
- ❖ Serra-Baldó, A. (1934). Els trobadors. Barcino.
- ❖ Sheridan Libraries, Johns Hopkins University. (s.f.). Medieval Manuscripts. Recuperado de <https://jscholarship.library.jhu.edu/>
- ❖ Suárez Fernández, L. (n.d.). Isabel I. En Real Academia de la Historia. Recuperado el 10 de noviembre de 2024, de <https://dbe.rah.es/biografias/13005/isabel-i>
- ❖ Suno. (n.d.). Página con la que se ha creado la canción. Suno. Recuperado de <https://suno.com/>
- ❖ Tallafigo, J. (s.f.). La escritura carolina. Universidad de Sevilla. Recuperado de <https://personal.us.es/tallafigo/carolina.htm>
- ❖ Todo Libro Antiguo. (s.f.). Historia de la escritura en la Edad Media. Recuperado de <http://www.todolibroantiguo.es>
- ❖ Typo Fonts. (s.f.). Escritura Carolina. Recuperado de https://typofonts.com/escritura_carolina.pdf
- ❖ Unidad de Igualdad, Gabinete Técnico. (n.d.). Puellae Doctae: Mujeres sabias del Renacimiento. Recuperado el 10 de noviembre de 2024, de <https://www.ciencia.gob.es/dam/jcr:7f7635fd-6af0-4a8e-87e5->

1eaedfb49431/Puellae_doctae_mujeres_sabias_del_Renacimiento.pdf

- ❖ Universitat de València. (s.f.). La invención de la imprenta y su impacto histórico.
- ❖ Universitat Oberta de Catalunya (UOC). (s.f.). La minúscula carolina. Recuperado de <https://disseny.recursos.uoc.edu/>
- ❖ Valverde Pacheco, J. M. y Riquer Morera, M. de (1984). Historia de la Literatura Universal (Vol. 3). Planeta.
- ❖ Wikibrief. (n.d.). María de Portugal, duquesa de Viseu. Recuperado el 9 de noviembre de 2024, de https://es.wikibrief.org/wiki/Maria_of_Portugal%2C_Duchess_of_Viseu
- ❖ WordPress.com. (2021, julio 5). Mujeres trovadoras: las Trobairitz. Masticadores Feminismo. <https://masticadoresfem.wordpress.com/2021/07/05/mujeres-trovadoras-las-trobairitz/>
- ❖ World History Encyclopedia. (n.d.). World History Encyclopedia. <https://www.worldhistory.org>
- ❖ XVI. En greu destret, desconcert i torbament. (s.f.). Rosa Sanchís. http://www.rosasanchis.cat/valencia/quest_trobairitz/textos_proces/poema_clara.htm
- ❖ Zenda Libros. (2023, septiembre 12). Dios nos libre de la inquisición. Zenda Libros. <https://www.zendalibros.com/dios-nos-libre-de-la-inquisicion/>
- ❖ Zuchetto, G., Caré, K., Brient, P., Robert, G. [Gérard Zuchetto – Tema]. (4 de marzo de 2015). María de Ventadorn. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=hY8gQPFzPOo>

